

**ΚΕΝΤΡΙΚΗ ΕΠΙΤΡΟΠΗ ΕΞΕΤΑΣΕΩΝ
ΕΙΔΙΚΩΝ ΜΑΘΗΜΑΤΩΝ ΕΛΛΗΝΩΝ ΕΞΩΤΕΡΙΚΟΥ
ΤΡΙΤΗ 19 ΣΕΠΤΕΜΒΡΙΟΥ 2006
ΚΟΙΝΗ ΕΞΕΤΑΣΗ ΟΛΩΝ ΤΩΝ ΥΠΟΨΗΦΙΩΝ ΣΤΑ
ΓΕΡΜΑΝΙΚΑ**

A. Να αποδώσετε στο τετράδιό σας στην ελληνική γλώσσα το παρακάτω κείμενο, προσδίδοντάς του τη μορφή που θα έπρεπε να έχει, αν επρόκειτο να δημοσιευθεί σε ελληνικό έντυπο.

Im September erscheint die 15. Shell-Jugendstudie. Sie kommt zu dem Ergebnis: „Die Jugend ist so wie die Gesellschaft, in der sie aufwächst.“

Es fällt auf, dass sich die jungen Leute sehr stark an ihren Eltern orientieren. Es gibt auch eine manchmal schon beängstigend große Übereinstimmung der Wertvorstellungen, Maßstäbe, Perspektiven. Auf die Frage beispielsweise, ob man seine eigenen Kinder später genauso erziehen werde, wie man selbst erzogen wurde, antworten heute 70 Prozent der jungen Leute mit „Ja“. Das ist auffällig, bisher hatte die junge Generation doch einiges an den Erwachsenen zu kritisieren. Man kann dies als ein hilfloses Klammern an die Eltern deuten, denn die jungen Leute wollen angesichts der unsicheren Zukunftsaussichten nicht zu früh auf eigenen Beinen stehen. Pädagogisch muss man sehr kritisch bewerten, was da passiert. Denn die Verselbständigung gegenüber den Älteren ist gerade heute ein absolutes Muss, wenn man im späteren Leben durchkommen will.

Die Studie ist eine Art Spiegelbild der Gesellschaft. Die junge Generation ist immer so, wie die Gesellschaft ist, sie wird ja in ihr groß. Und es zeigt sich, dass die Jugend eine Art Seismograf ist, sie zeigt in ihrer Haltung früh Trends auf, die einige Zeit später auch die Richtung der Gesellschaft bestimmen.

(menschen - das magazin, 15.09.2006)
(25 Punkte)

B. Να απαντήσετε στο τετράδιό σας στα γερμανικά στις παρακάτω ερωτήσεις:

B.1

- a. Geben Sie dem Text einen Titel und einen Untertitel!
(5 Punkte)
- b. Was ist nach dem Text das wesentliche Kennzeichen der heutigen Jugend?
(5 Punkte)
- c. Welche Kritik äußert der Text an dieser Haltung der Jugend?
(5 Punkte)

B.2

- a. Wie würde der folgende Satz: „Sie kommt zu dem Ergebnis: ‚Die Jugend ist so wie die Gesellschaft, in der sie aufwächst.‘“ lauten, wenn man ihn – ohne eine Information auszulassen – wie folgt einleitete: „Sie kommt zu dem Ergebnis, dass ...“?
(5 Punkte)
- b. Wie würde der folgende Satz: „Man kann dies ... auf eigenen Beinen stehen.“ lauten, wenn man ihn – ohne eine Information auszulassen – wie folgt einleitete: „Dies kann als ...“?
(5 Punkte)
- c. Wie würde der folgende Satz: „Denn die Verselbständigung gegenüber ... durchkommen will.“ lauten, wenn man ihn – ohne eine Information auszulassen – wie folgt einleitete: „Denn gegenüber den Älteren muss ...“?
(5 Punkte)

ΑΡΧΗ 3ης ΣΕΛΙΔΑΣ

- Γ. Να γράψετε κείμενο (180-200 λέξεις) σύμφωνα με το παρακάτω θέμα:

Ihr deutscher Freund Peter hat gelesen, dass man in einigen Ländern schon mit 16 Jahren den Autoführerschein machen kann. Er schreibt Ihnen eine E-Mail, in der er die Meinung vertritt, dass das auch in Deutschland eingeführt werden sollte.

Ihr Freund fragt Sie, ob Sie eine solche Regelung auch für Griechenland befürworten. Antworten Sie Ihrem Freund und begründen Sie Ihre Meinung.

(Benutzen Sie den Namen A. Dimitriou.)

(45 Punkte)

ΟΔΗΓΙΕΣ

1. Να δοθούν απαντήσεις σε όλα τα ζητήματα. Κάθε απάντηση που καλύπτει εννοιολογικά και γλωσσικά τα ζητήματα είναι αποδεκτή.
2. Τα θέματα και οι οδηγίες θα αναπαραχθούν και θα διανεμηθούν στους υποψηφίους. **Δεν** θα εκφωνηθούν και **δεν** θα γραφούν στον πίνακα.
3. Τα θέματα (γερμανικό κείμενο, ερωτήσεις στα γερμανικά, θέμα «έκθεσης» στα γερμανικά) **δεν** θα αντιγραφούν στο τετράδιο. Στο τετράδιο θα γραφούν **μόνο** τα προκαταρκτικά.
4. Το κύριο όνομα Shell και ο τίτλος του περιοδικού να μη μεταφραστούν.
5. Οι υποψήφιοι θα επιστρέψουν τις φωτοτυπίες των θεμάτων κατά την αποχώρησή τους στους επιτηρητές, οι οποίοι και θα τις καταστρέψουν.
6. Διάρκεια εξέτασης: Τρεις (3) ώρες.
7. Έναρξη χρόνου εξέτασης: Αμέσως μετά τη διανομή των φωτοτυπιών στους υποψηφίους.
Δυνατότητα αποχώρησης: Μία (1) ώρα μετά την έναρξη του χρόνου εξέτασης.
8. Η διάρκεια εξέτασης και ο χρόνος δυνατής αποχώρησης να αναγραφούν στον πίνακα.

ΚΑΛΗ ΕΠΙΤΥΧΙΑ

ΤΕΛΟΣ ΜΗΝΥΜΑΤΟΣ

ΤΕΛΟΣ 3ης ΣΕΛΙΔΑΣ